

EN	User manual
FR	Manuel de l'utilisateur
DE	Gebrauchsanweisung
ES	Manual del usuario
NL	Gebruikshandleiding
PT	Manual do usuário
RU	Инструкция по эксплуатации
EL	Εγχειρίδιο Χρήσης
PL	Instrukcja użytkowania
TR	Kullanım kılavuzu
HR	Priručnik za uporabu



S01 - S02

teuco

ADVERTENCIAS GENERALES - PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



Este manual es parte integrante del producto y, por tanto, debe conservarse para futuras consultas. El mismo se encuentra también disponible en el área de descargas del sitio web www.teuco.com

- Este manual es una guía para un uso seguro del producto, así pues, es necesario leerlo por completo antes de utilizar el producto.
- Para un correcto uso del producto respete las indicaciones que figuran en el presente manual. Este producto solo se puede destinar al uso para el que ha sido concebido. El fabricante no es responsable de los eventuales daños derivados de usos impropios.
- Este producto está destinado a un uso residencial. En caso de que se destine a un uso público, además de las prescripciones técnicas y de seguridad previstas por Teuco, debe garantizarse el pleno respeto de las normas legislativas sobre equipos, seguridad y tratamiento del agua específicas del país donde se instala la minipiscina. Es responsabilidad del instalador/ propietario/operador verificar y atenerse a las disposiciones locales específicas.
- En caso de que la micropiscina se instale empotrada prepare lo necesario para evitar caídas accidentales en la misma.
- Este aparato puede ser usado por niños mayores de ocho años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con experiencia y conocimientos insuficientes, siempre y cuando estén bajo vigilancia y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean conscientes de los riesgos vinculados al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ni deben ejecutar operaciones de limpieza y de mantenimiento ordinario sin vigilancia.
- En el primer uso la duración del baño con hidromasaje debe durar pocos minutos. Dicha duración se aumentará gradualmente en los sucesivos usos. En casos particulares (ancianos, hipertensos, cardíopatas, portadores de marcapasos, mujeres embarazadas) es necesario consultar con el médico antes de usar el aparato.
- Al usar el hidromasaje evite:
 - - obstruir las boquillas de aspiración de la recirculación del agua o el skimmer con objetos o partes del cuerpo, evite en especial acercar el pelo a los mismos,
 - - usar objetos frágiles que pueden romperse (por ejemplo: vasos de cristal),
 - - usar aparatos eléctricos (por ejemplo: radio, secador de pelo, etc.) cerca de la minipiscina.
- Preste especial atención cuando entre y salga de la minipiscina, dado que el agua hace resbaladizas todas las superficies.
- Cuando la piscina no se usa la tapa debe engancharse y bloquearse en posición. La tapa no está concebida para sostener pesos, no se sienta, camine o se tumbe en la misma.
- Retire completamente la tapa antes de entrar en la minipiscina.
- No use la minipiscina en condiciones atmosféricas adversas (por ejemplo: durante una tormenta).
- Mantenga siempre en funcionamiento las protecciones del equipo audio para evitar posibles infiltraciones de agua.
- Antes de descargar el agua de la piscina consulte con las autoridades locales sobre las normas que regulan la descarga en la red de alcantarillado de agua tratada químicamente.
- Cuando no use el aparato desconecte la alimentación eléctrica mediante el interruptor omnipolar situado arriba del aparato.
- Si es necesario sustituir el cable de alimentación esta operación solo podrá ser efectuada por personal técnico especializado.
- Las lámparas y los grupos de iluminación solo pueden ser sustituidos por personal Teuco.
- En caso de avería o mal funcionamiento del producto y para las intervenciones de mantenimiento extraordinario diríjase exclusivamente al personal de Teuco. El fabricante no responde de los eventuales daños causados por los productos manipulados o reparados impropriamente.
- Para todas las operaciones/intervenciones no indicadas expresamente en este manual se aconseja dirigirse a los centros de asistencia técnica autorizados Teuco.
- Para la eliminación de las pilas contenidas en el mando a distancia atégase a las disposiciones legislativas vigentes en el país de destino.
- Los datos y las características que figuran en el presente manual no comprometen a Teuco Guzzini S.p.A., que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o sustitución.



Sorgente anula el confine entre agua y superficies, la bañera desaparece, el agua que sale es la única protagonista.

Sorgente se integra completamente en el ambiente: se puede revestir con el mismo material del espacio que la rodea.

Sorgente significa libertad de tomar un baño caliente en cualquier momento: se puede dejar siempre llena y lista para usar.

Sorgente es silenciosa: el hidromasaje es Hydrosilence.

ÍNDICE

INFORMAZIONI GENERALI	4
- LA CALIDAD TEUCO	
- TEUCO - TECNOLOGÍA Y SEGURIDAD	
- ADVERTENCIAS	
ISTRUZIONI D'USO	
- OS DETALLES DE LA BAÑERA.	6
MANTENIMENTO PERIÓDICO	8
- LLENADO CON LA SOLUCIÓN ÁCIDA	
- LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO	
- LIMPIEZA DE LA BOCA DE ASPIRACIÓN	
- LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES	
(véase el manual de INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA QUE SE ADJUNTA)	
- CUIDADO DE LOS COJINES	

EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- Este manual es la guía para disfrutar de Sorgente Teuco de forma segura. Léalo con atención antes de comenzar a usar su instalación.
- El manual es parte del producto: guárdelo hasta el final de la vida útil del mismo.
- Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o sustitución.

Información general

LA CALIDAD TEUCO

Teuco selecciona con atención los materiales y los componentes y aporta constantes mejoras tecnológicas tanto a los plásticos como a los detalles del diseño. Todas las minipiscinas Teuco son de metacrilato colado. El bastidor de acero se apoya sobre pies antivibración. Las tuberías ofrecen elevada resistencia.

Las bañeras con hidromasaje Teuco llevan la certificación  que garantiza la conformidad del producto con las normas europeas 73/23 - 93/68 de seguridad eléctrica y 89/336 - 92/31 - 93/68 de compatibilidad electromagnética.

La seguridad de los sistemas de hidromasaje está certificada por el  (Istituto Italiano del Marchio di Qualità), que asegura la conformidad con las directivas europeas del sector.

El dispositivo de iluminación faro a LED, está certificado  (Istituto Italiano del Marchio di Qualità (Istituto Italiano de la Marca de Calidad)) según la IEC 62471 y ha sido valorado RIESGO EXENTE.

TEUCO - TECNOLOGÍA Y SEGURIDAD

Todos los productos Teuco aseguran altos niveles de calidad, funcionalidad, seguridad e higiene.

TRATAMIENTO AGUA

Mantener la calidad adecuada del agua mediante el uso de los productos químicos de tratamiento.

SISTEMA DE DRENAJE

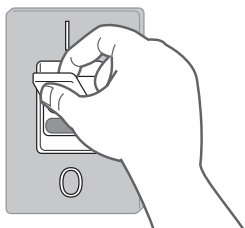
No permite que el agua permanezca estancada en los tubos después del uso, impidiendo la formación de incrustaciones y el desarrollo de microorganismos.

ADVERTENCIAS

- Se aconseja no poner en funcionamiento la bañera en locales cerrados o que no cuenten con una ventilación adecuada.
La bañera en funcionamiento aumenta la humedad relativa del ambiente en el que está instalada, la ventilación del local tiene que ser suficiente para eliminar la humedad producida.
- Para instalar el producto correctamente, recomendamos seguir las instrucciones del Manual de instalación que se adjunta. Una mala instalación puede ocasionar daños a personas, cosas o animales. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por una instalación mal ejecutada.
- Para usar correctamente el producto hay que seguir las indicaciones de este manual. Este producto debe destinarse sólo al uso para el cual ha sido diseñado. El fabricante no se responsabiliza de los daños que pueda acarrear el uso impropio.
- Este producto debe utilizarse exclusivamente por personas. Los niños y los minusválidos deben utilizar Sorgente bajo la supervisión permanente de un acompañante. En casos especiales (ancianos, hipertensos, cardiopáticos y mujeres embarazadas) es necesario consultar al médico antes de utilizar el producto.
- Recomendamos utilizar las esencias hidrosolubles originales Teuco que se venden en los revendedores y Centros de Asistencia autorizados. No emplear champús, espumas de baño u otras sustancias que producen espuma; los espumógenos se pueden utilizar solamente durante el baño de inmersión sin hidromasaje.
- No acercar los cabellos a la boca de aspiración de agua ni obstruirla con el cuerpo u otros objetos.
- No obstruir las tomas de aire del panel de inspección del vano de la bañera.
- Cuando la bañera no se utilice durante un largo periodo desconectar la alimentación eléctrica mediante el interruptor diferencial magnetotérmico situado en la parte alta del aparato.
- Para poder gozar de la garantía durante el periodo de validez el producto que falla o que no funciona debe ser revisado y reparado por personal técnico autorizado.
El fabricante no responde de los daños causados por la intervención de personal no autorizado.

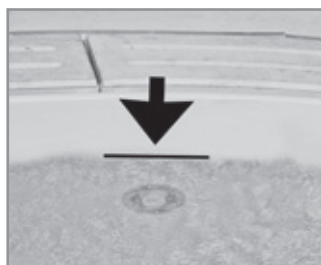
OPERACIONES PRELIMINARES

DAR TENSIÓN A LA INSTALACIÓN



Poner el interruptor general en "ON".
La pantalla se pone en espera y muestra la hora.

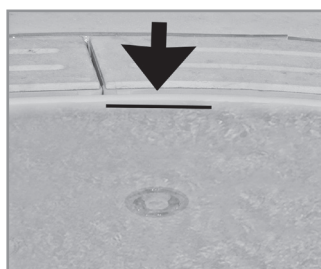
CÓMO LLENAR LA BAÑERA



SOLO BAÑERA

Llenar la **bañera** hasta que el nivel del agua alcance 4 cm aproximadamente por encima de los jet.

Evitar que el agua utilizada para un baño de limpieza vaya dentro del canal perimetral de drenaje.

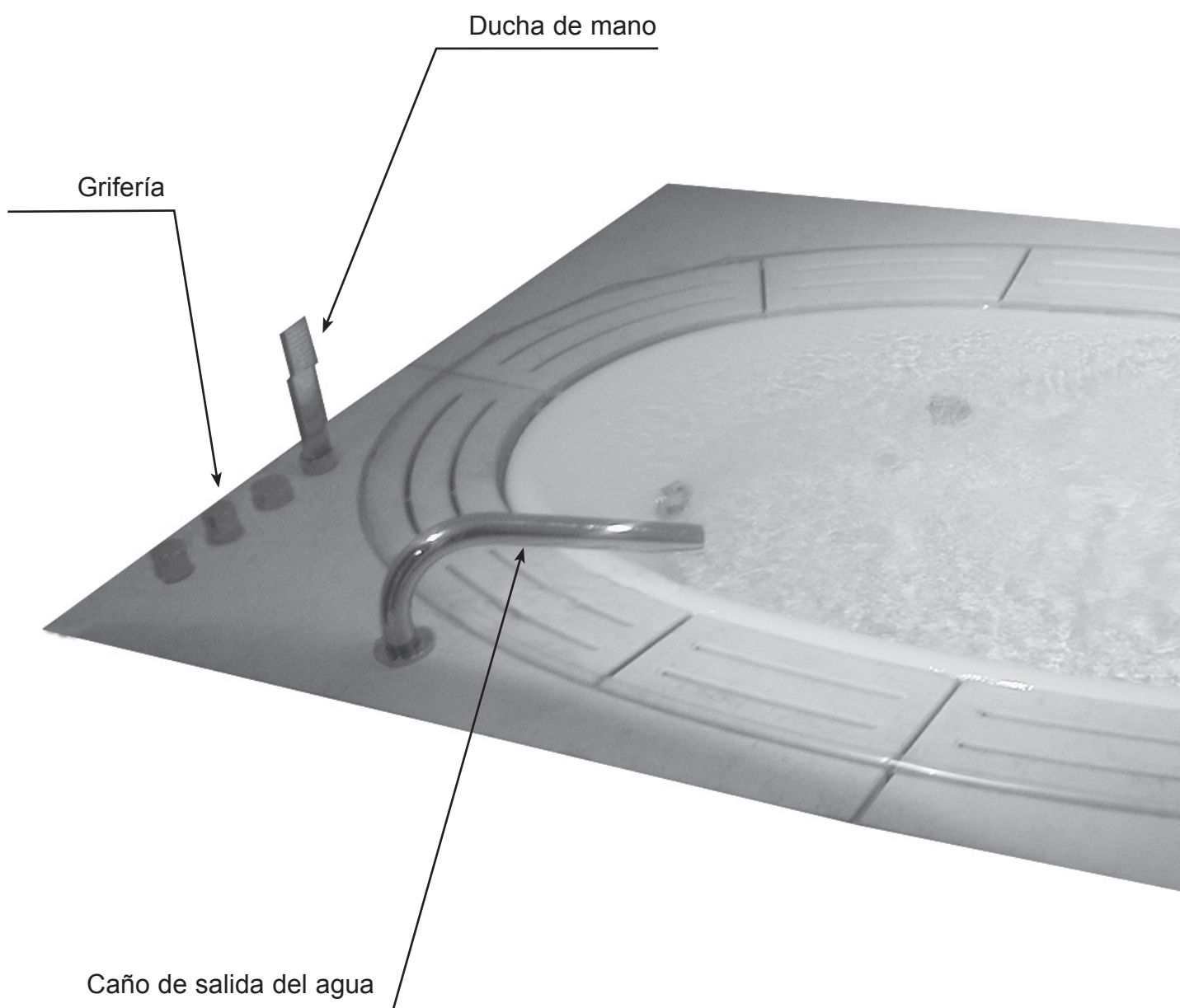


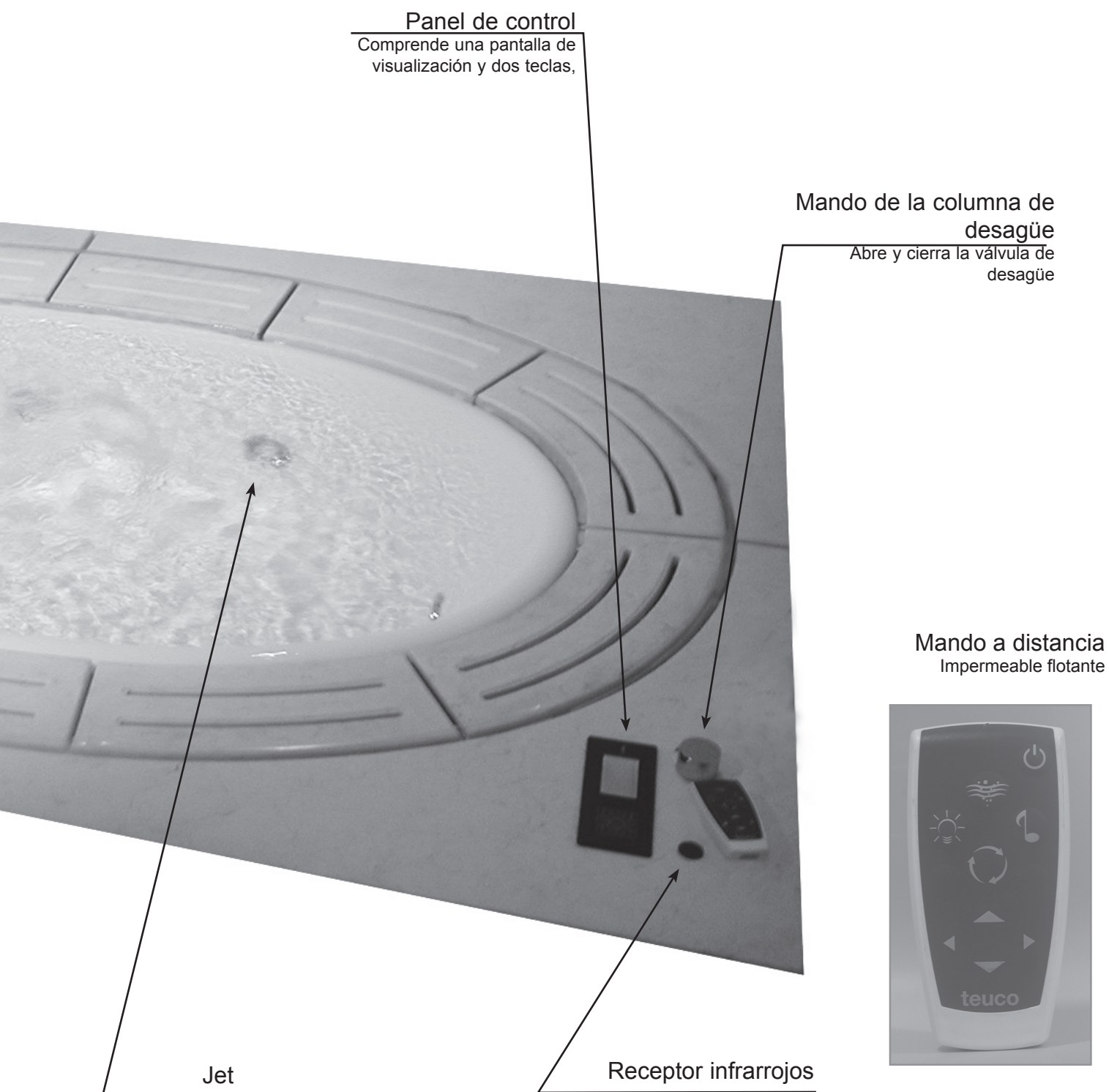
HIDROMASAJE

Para utilizar la bañera como hidromasaje hay que llenarla (manualmente o con el sistema de llenado automático) hasta que desaparezca el letrero "**H₂O**" del panel de mando, para que suceda esto, la bañera tiene que estar llena hasta el borde, y tiene que haber una cantidad suficiente de agua en el depósito interno alimentado por el canal lateral de drenaje.

Instrucciones de uso

LOS DETALLES DE SORGENTE

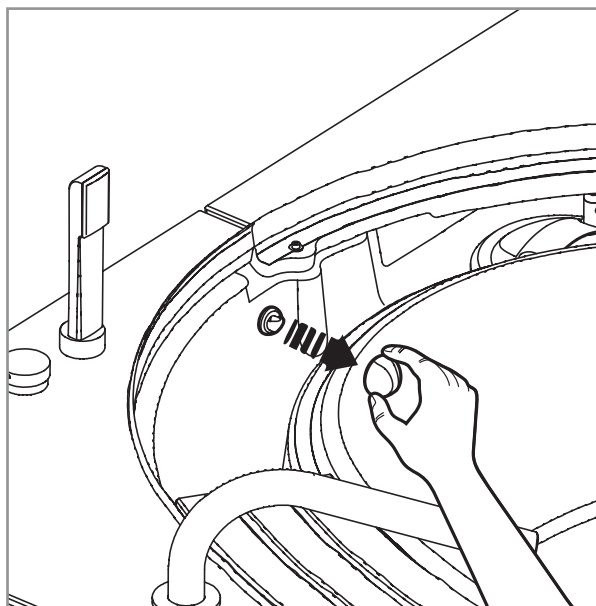




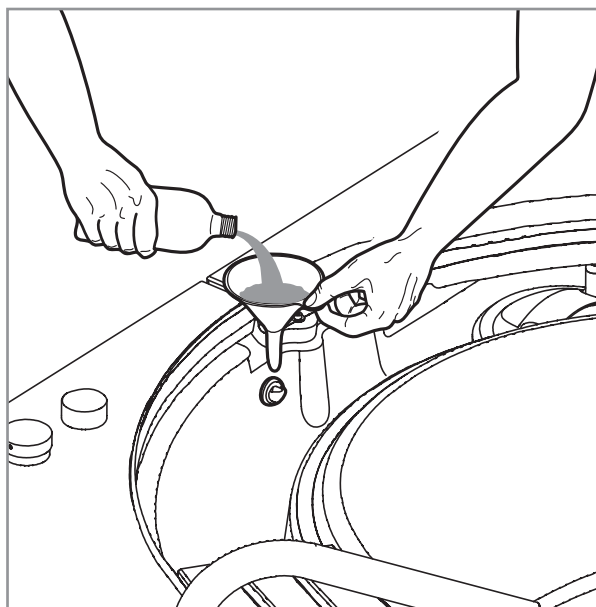
LLENADO CON LA SOLUCIÓN ÁCIDA

Sólo para versión con tratamiento automático agua

Para efectuar el llenado quitar el tapón y verter la solución ácida (ver manual tratamiento agua) en el correspondiente receptáculo colocado en el borde interno de la bañera.



Para el llenado es aconsejable usar un embudo (no en dotación).



Mantenimiento periódico

LIMPIEZA DEL FILTRO

Cada dos semanas sería oportuno limpiar los filtros.
Si es necesario limpiar el filtro más a menudo.

Para limpiar el filtro:

- poner la función “BLOQUEO 30 MINUTOS” en el panel de mando, o bien quitar la alimentación eléctrica del producto.
- desenroscar la tapa (1) y extraer el filtro de su lugar (2).

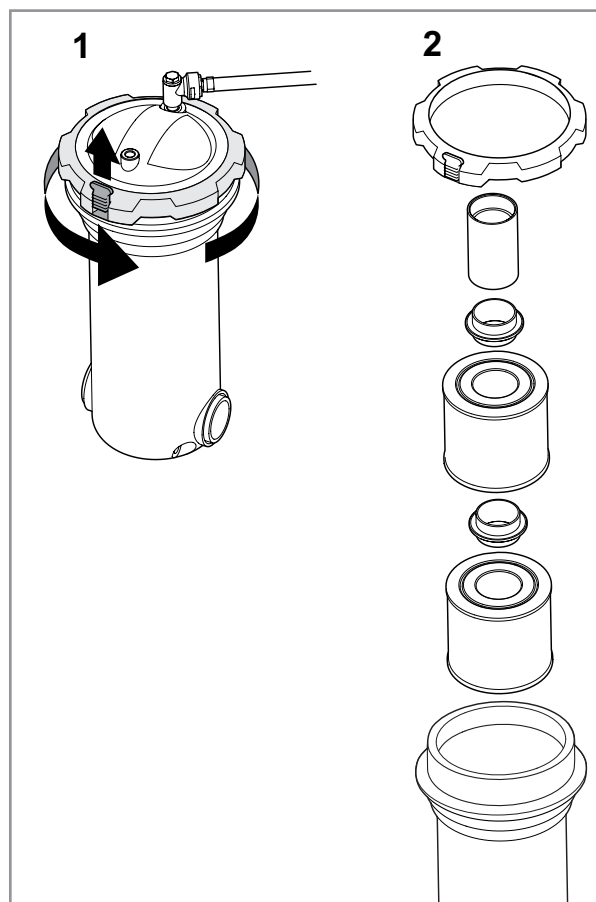
Limpiar el filtro con un chorro de agua fuerte (si es necesario utilizar una hidrolimpiadora).

Sustituir el filtro cuando aparezcan señales evidentes de degradación.

El filtro de recambio se vende en los Comercios Autorizados Teuco.

Después de haber limpiado o sustituido el filtro volver a montar todos los componentes volver a poner en marcha la bañera.

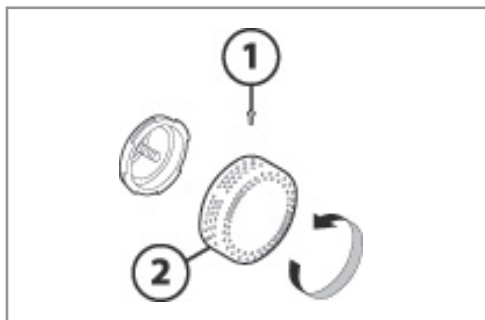
Para reiniciar la bañera inhabilitar la función “BLOQUEO 30 MINUTOS” del panel de mando.



- El filtro está dentro de un recipiente a presión.
- No abrir la tapa ni quitar los filtros mientras el sistema esté funcionando.
- Si no estamos seguros de la duración de la operación de desmontaje y limpieza de los filtros, es necesario quitar la alimentación eléctrica del producto, ya que la función “BLOQUEO 30” del panel de mando detiene el funcionamiento de la bañera solo durante 30 minutos.
- Instalar con cuidado los filtros y el separador para no perjudicar la capacidad de filtración.
- Antes de volver a poner en funcionamiento la bañera colocar y bloquear de manera correcta la tapa del compartimento alojamiento filtros. Apretar ligeramente la virola de fijación hasta que el mecanismo de bloqueo presente en la misma impida que se desenrosque.
- Limpiar el filtro cuando en el panel de mando aparezca la indicación “FLOW”.
- Limpiar el filtro cuando aparezca una anómala rumorosidad del mismo. Los cartuchos están obturados y el filtro tiene una válvula que hace de bypas. No poner en funcionamiento la bañera con filtros obturados /quitados para no perjudicar la calidad del agua.



LIMPIEZA DE LA BOCA DE ASPIRACIÓN



Quitar el tornillo (1).

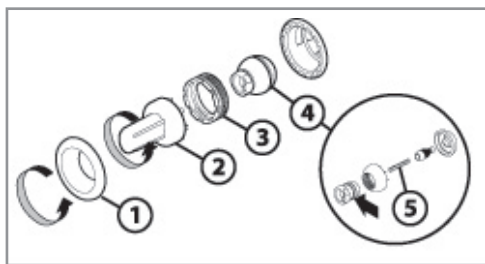
Desmontar la rejilla (2) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

La boca se debe limpiar exclusivamente con agua.

Si la instalación falla o funciona mal (es decir, si hay una anomalía o es preciso sustituir las bombillas, la bomba, la tarjeta de control, la unidad de potencia, etc.) hay que contactar con el Centro de Asistencia Técnica de Teuco más cercano (véase la lista de CAT Teuco).

El fabricante no responde de los daños ocasionados por la intervención de personas no autorizadas.

LIMPIEZA DE LAS BOQUILLAS HIDROMASAJE



Con la llave adecuada (2-Jet hidromasaje) desmontar la rejilla de cobertura.

Para la limpieza usar exclusivamente agua.

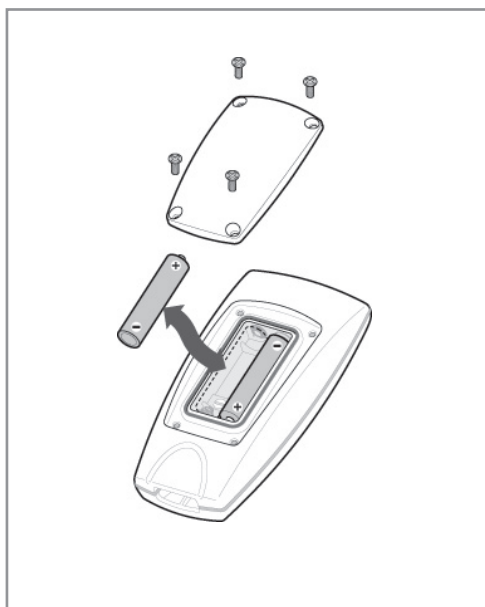
La esfera (4-Jet hidromasaje) se puede desmontar ulteriormente desenroscando la boquilla y apretando la lengüeta de bloqueo en el punto indicado por la flecha.

Par a obtener un buen funcionamiento del jet Hidromasaje volver a montar la virola (3) enroscándola sin forzar.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

Véase el manual de Instrucciones de limpieza que se adjunta.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS DEL MANDO A DISTANCIA



Para poder sustituir las baterías hay que destornillar los cuatro tornillos de la tapa de protección.

Reemplazar las viejas baterías AAA de 1,5 V por otras nuevas.

Introducirlas prestando atención a la polaridad.

Volver a colocar la tapa con cuidado. La junta de la tapa impide la entrada de agua.

No abandonar las baterías usadas en el medio ambiente:
desecharlas en contenedores adecuados.



REVESTIMIENTOS

Durante el empleo normal de la bañera el agua podría salir fuera y mojar los revestimientos.



Los revestimientos mojados son resbaladizos.

COBERTURA DE LA BAÑERA

La cobertura tiene como objetivo principal la reducción de la dispersión del vapor dentro del local en el que ha sido instalada la bañera.



La cobertura no se puede pisar.

REPOSO INVERNAL

La bañera se tiene que instalar en interiores, en lugares donde la temperatura no descienda nunca por debajo de cero.

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.com
teuco@teuco.it

teuco